

COOP'INFO

DRAF SRFD LORRAINE : NUMERO SPECIAL DE L'EPLEA MEURTHE-ET-MOSELLE

Coopération internationale à l'EPLEFPA 54 bilan 2006 et projets 2007

En stage chez nos voisins allemands



Dans le cadre de mon BTS GPN option animation nature, j'ai effectué **un stage de 10 semaines au Naturschutzzentrum Karlsruhe-Rappewört** dans le Land du Baden-Württemberg. J'ai eu vent de ce stage par M^{me} Boulot, professeur d'allemand au lycée qui m'a également informée de l'existence d'une bourse de l'Office Franco-Allemand pour la jeunesse.

Lors de mon stage je devais réaliser un projet d'animation en concordance avec les spécialités et objectifs de la structure d'accueil et de sa géographie. Au Naturschutzzentrum, j'ai pu effectuer mon projet (portant sur les arbres) tout en participant aux animations proposées par la structure sans avoir un volume de travail trop important (mais suffisant). De nombreux enfants qui venaient dans le centre pour

participer aux animations commençaient à apprendre le français (à Karlsruhe certains commencent l'apprentissage du français dès l'âge de 8 ans) ; j'ai pu ainsi réaliser des animations alliant connaissance de la nature et apprentissage du français.

J'ai remarqué que les Allemands ont une approche de la nature différente de celle des Français, elle est bien plus importante à leurs yeux que pour la majorité des Français.

Durant mon séjour, j'ai eu l'occasion de discuter régulièrement avec les salariés de la structure et notamment avec 2 jeunes travaillant dans le centre, l'un faisant son service civil et l'autre une année écologique (emploi jeune dans le domaine de l'environnement). Ce fut de très bons contacts, même si parfois la langue faisait défaut.

J'ai eu la chance d'être hébergée dans un petit appartement appartenant à une famille allemande chez qui j'allais régulièrement le soir et pendant les week-ends. En contre-partie du prêt de l'appartement, je donnais des cours de français à l'un des enfants de la famille.

J'ai également pu nouer des contacts en-dehors du travail et de la famille en allant m'entraîner au tir à l'arc dans le club de Karlsruhe.

La grande majorité des gens que j'ai rencontrée m'a paru accueillante et m'a aidé dans ce que je voulais faire.

Je ne sais pas encore exactement ce que je veux faire plus tard, mais ce sera un travail en rapport avec la nature, les enfants et la communication. Je pense qu'avoir fait ce stage en Allemagne, ne pourra m'apporter qu'un plus dans l'exercice de ma future profession ainsi que dans ma vie personnelle.

Ma structure d'accueil est prête à recevoir d'autres stagiaires, notamment Français, et **je conseillerai vivement à tous de profiter de l'occasion de pouvoir faire un stage à l'étranger durant vos études.**

Anne Riga - BTS GPN

Voyage d'étude dépayçant au Maroc

La promotion 2004-2006 des BTS PA a organisé un voyage d'étude au Maroc du 15 au 21 février 2006. Les vingt-neuf étudiants, accompagnés par MM. Parisot et Conq, ont pu découvrir de **multiples aspects de l'agriculture marocaine** et nouer des contacts fructueux avec leurs interlocuteurs.



Le groupe, hébergé au Centre Royal Horticole Hassan II d'Agadir, a notamment visité des exploitations maraîchères, une laiterie, une station de conditionnement de fruits, une exploitation de fleurs coupées, un laboratoire de recherche spécialisé dans l'amélioration des cultures et un centre d'élevage bovin.

A cette occasion, chacun a mesuré le haut degré de technicité des entreprises agricoles marocaines quant à la qualité des produits conditionnés et transformés pour le marché européen. De plus, un programme touristique nous a permis d'apprécier les charmes de l'envoûtante cité maritime d'Essaouira, un ancien comptoir portugais sur la côte atlantique, et d'accomplir de belles randonnées au pied de l'Atlas, sans oublier de goûter les spécialités culinaires de la région.

Ce court mais intense séjour fut très instructif et fort dépayçant par contraste avec la grisaille de l'hiver lorrain.

R. Conq

Une véritable auberge espagnole !

Du 13 au 19 février 2006, vingt élèves de Pixérécourt, deux de Bar-le-Duc et dix-huit de Mirecourt, accompagnés d'un professeur d'Histoire-géographie de Pixérécourt (Annabelle Petter), du professeur d'espagnol (Juan Mejia) et d'un surveillant hispanophone de Mirecourt (Jean-Marc), ont participé à un voyage linguistique et culturel à Tolède et ses environs. L'hébergement en familles a permis aux élèves de s'exprimer en espagnol.

Les **visites de Tolède, Ségovie, Ajuanzez et Madrid** nous ont montré différents aspects de cette région centrale de l'Espagne. Tolède, ancienne capitale jusqu'au XVI^e siècle, est encore très marquée par l'influence musulmane. Ajuanzez était un lieu de villégiature royale. Ségovie, ancienne colonie romaine, est dominée par un imposant aqueduc. Un tour panoramique en bus de Madrid nous a montré les extensions urbaines au fil du temps, les visites du Prado et du centre de la Reine Sofia ont offert un bel éventail de la peinture de la renaissance à l'art moderne.

Le prix du voyage s'élevait à 342 Euros par participant, rabaisé à 300 Euros grâce à des ventes de sapins et de paniers garnis pour Noël.

Cette première expérience interrégionale a été un succès, l'entente entre les élèves était très bonne, pour résumer une véritable auberge espagnole !



A. Petter

MIL « animations en langues étrangères »

Dans le cadre de leur formation vingt-quatre étudiants ont accueilli, du 12 au 19 juin 2006, un groupe de lycéens allemands de la Bertha von Suttner Schule d'Ettlingen, accompagnés de leurs enseignants, Astrid Hauck et Reimar Chladek.



Au mois de mai, les étudiants français s'étaient rendus une semaine en Allemagne à Ettlingen et avaient pu découvrir les structures d'animation nature dans le Land du Baden-Wurtemberg.

En France, les étudiants, par groupe de trois ou quatre, ont réalisé des animations en anglais ou allemand pour les lycéens de la Bertha von Suttner Schule d'Ettlingen afin de les sensibiliser à la protection de la nature et de leur faire découvrir différents sites de notre région.

Ils ont ainsi pu se familiariser avec la faune et la flore caractéristiques de la région Lorraine. À Sainte-Croix (57), la visite du parc animalier a été l'occasion d'identifier plus d'une trentaine d'espèces sauvages. A l'étang des Essarts(57), le but a été d'observer l'avifaune. Divers jeux physiques, de réflexions et sensoriels ont été organisés sur les sites de Pixérécourt et du plateau de Malzéville (54).

Ce projet pédagogique fait partie de la formation. Le travail réalisé a été évalué dans les épreuves du contrôle continu. Il s'agit là d'une façon plus vivante et active de travailler. En effet, les étudiants ont eu l'occasion de développer leurs capacités de communication en langues étrangères, de choisir et utiliser des méthodes et des outils d'approche de la nature adaptés au public visé (en l'occurrence des adolescents), et ainsi ils ont pu mettre en pratique leurs acquis sur le terrain.

Ce projet pédagogique a reçu le soutien financier de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ), de la Région Lorraine, du lycée de Pixérécourt et des parents d'élèves.

C. Boulot et toute l'équipe pédagogique de BTS GPN



Pix' labellisé

Le lycée agricole de Pixérécourt a obtenu le **Label européen des langues** délivré par l'Agence Socrates-Leonardo da Vinci pour le projet « animations en langues étrangères » réalisé chaque année par les classes de BTS GPN (gestion et protection de la nature option animation ». Les travaux des élèves (promotion 2004/2006) sont publiés sur le site Web de la Commission européenne et sur celui de l'Agence nationale Socrates-Leonardo France.



À la découverte de l'Europe

Dans le cadre de la **pluridisciplinarité**, les enseignants d'économie, de français et de langues se sont associés pour travailler avec les élèves de BTS 1^{re} année Productions Animales sur le thème de l'Europe :

- connaissance des 25 pays de l'Union européenne (géographie, population, capitales...),
- les structures européennes (Conseil de l'Europe, Parlement...),
- économie, emploi et agriculture dans l'Union Européenne,
- voyager et travailler en Europe (l'Euro, les programmes pour le jeunesse, les diplômes),
- visite de la maison de Robert Schuman à Scy-Chazelles (57) + conférence sur l'élargissement de l'Union européenne.

Pour clore ce projet, les BTS1 PA se sont rendus à **Bruxelles** (Belgique) du 12 au 14 avril 2006. Au programme une conférence à la Commission européenne, visite du parc mini-europe (photo ci-contre) et de la ville, visite d'une exploitation agricole (héliculture) et d'une brasserie.



C. Boulot, A. Calame, S. Combret



Journée franco-allemande à Pix

Depuis le 40^e anniversaire (en 2003) de la signature du Traité de l'Élysée, le 22 janvier a été déclaré journée franco-allemande par le chancelier allemand (Gerhard Schröder) et le président français (Jacques Chirac). Lors de cette journée, il s'agit principalement de renseigner sur les relations bilatérales dans les établissements scolaires de nos deux pays, de promouvoir la langue du pays partenaire et d'attirer l'attention sur les possibilités d'échanges, d'études et d'emplois dans le pays partenaire.

À Pix', cette journée a été fêtée le mercredi 18 janvier 2006. À cette occasion, les élèves de 2^{nde} B ont organisé une exposition dans le lycée intitulée « **fêtes et traditions en Allemagne** ».

Un concours et une dégustation de « **Weihnachtsgebäck** » (biscuits de Noël) ont été mis sur pied et un repas allemand a été proposé à la cantine.

Au cours de l'après-midi, les élèves ont pu faire connaissance avec le cinéma allemand, plusieurs films leur ont été proposés.



Les biscuits primés.

C. Boulot

Club coop internationale et humanitaire de Pix'

A l'initiative de trois étudiants de BTS GPN, ce club permet un échange sur la coopération internationale et humanitaire. Le club va, cette année encore, faire une vente de produits d'**Artisans du Monde** [<http://www.artisansdumonde.org>], la semaine précédent les vacances de Noël.



Les étudiants aimeraient partir l'été prochain au Cambodge pour être animateur volontaire avec l'**association PSE** (Pour un sourire d'enfant [<http://www.pse.asso.fr>]), association dont le film a été projeté l'an dernier au lycée. Ils ont aussi décidé de présenter cette association, ainsi que le Cambodge, à une classe de CM₁ de l'école Paul Bert de Malzéville dans le cadre de leur PIC.

Le site Web du club : <http://clubcoop.ifrance.com> - E-mail : coop_international@yahoo.fr

Anne Rigga - BTS GPN

Goethe Institut

Les élèves germanistes de BTS IAA se sont rendus fin octobre au Goethe Institut de Nancy afin de visiter l'exposition « **l'art d'être allemand(e)** », réalisée par 28 étudiants du Département de Design photographique de la Fachhochschule Dortmund.

C. Boulot

Agendas européens



Les trois classes de 2^{nde} se sont vues distribuer à la rentrée 2006 l'**agenda Europa : vos droits, vos choix**, qui contribue à la promotion de l'éducation des consommateurs dans les lycées, dans des domaines tels que la gestion des finances personnelles, la publicité, les droits du consommateur, la santé, l'environnement et la sécurité en ligne. Certains enseignants à l'aide d'un livret pédagogique utilisent cet agenda pour compléter leurs cours.

La Commission européenne, la Fondation Génération Europe et l'Institut National de la Consommation offrent ces agendas et livrets pédagogiques aux établissements.

CFAA/CFPPA

Visite éclair dans une ferme allemande

Le groupe de germanistes de BTS ACSE s'est rendu, une après-midi, fin juin 2006 en Allemagne à Gerlfangen (Sarre) pour visiter l'**exploitation bio** de M. Zenner Stefan. Le groupe a eu l'occasion de découvrir des cultures peu communes en France comme l'épeautre et une race de bovin, la blanc bleu belge, peu élevée en Lorraine.



Ils ont longuement discuté avec l'**agriculteur** pour en savoir plus sur les quotas, subventions et primes de part et d'autre de la frontière. Avant de partir, ils ont fait quelques achats bio dans le magasin de la ferme, notamment du pain bio produit sur la ferme par l'épouse de l'agriculteur. Cette visite a également servi à préparer le CCF d'allemand dont le sujet était étroitement lié à l'exploitation de M. Zenner.

C. Boulot

Les contrôleurs laitiers en Allemagne

Du 2 au 4 février 2006, les douze stagiaires de la Licence professionnelle « Conseiller en élevage bovin lait » se sont rendus en Allemagne, dans la région de Birkenfeld (Rhénanie-Palatinat). Ce voyage d'études a été l'occasion de découvrir plusieurs aspects de l'agriculture allemande.

La première journée s'est déroulée autour du thème des **énergies renouvelables**. Le matin, les stagiaires sont allés visiter une exploitation agricole réalisant de la méthanisation à partir d'ensilage de maïs et de lisier de porcs. L'après-midi, le groupe s'est rendu dans un parc qui produit de l'électricité grâce à des éoliennes et des panneaux solaires.

Enfin, deux conférences, l'une sur la **comparaison des agricultures allemande et française**, l'autre sur les nouvelles énergies issues de l'agriculture, ont clos cette première journée bien remplie.



Le lendemain, deux entreprises ont ouvert leurs portes au groupe : la laiterie Hochwald à Thalfang et l'usine d'embouteillage d'eau minérale à proximité de Hattgenstein. De plus, le groupe s'est rendu sur une exploitation dotée d'un **atelier équin**, dont les produits rayonnent sur un marché international.

Le dernier jour, après avoir fait une halte pour visiter Trêves, le groupe a repris la route pour Nancy.

Ce premier voyage d'études dans le cadre de la formation des contrôleurs laitiers fut un succès, c'est pourquoi l'expérience sera reconduite l'an prochain. Merci à Guy Joli, pour nous avoir conduits lors de ce périple, et à Dominique Klein, pour le gros coup de pouce à l'organisation.

J.-C. Fromond

Echange germano-toulois

Les apprentis Bac Pro « conduite et gestion de l'exploitation agricole » du CFAA de Toul ont accueilli leurs homologues allemands d'Ettlingen du 22 au 24 mai 2006. **Rencontre entre deux cultures, découverte de l'autre** : les activités proposées leur ont permis de faire connaissance et d'échanger sur leur vécu et leurs pratiques professionnelles.



Au programme, des **visites diversifiées** : ils ont ainsi pu découvrir l'exploitation de M. Dron à Varangéville (céréales, viande, pressage d'huile de colza, vente directe), l'exploitation de M. Jouquelet à Remoncourt (lait, viande, céréales), l'exploitation de M. Claudepierre à Mignéville (exploitation biologique, méthanisation avec production d'électricité).

Ils ont également apprécié les dégustations dans les exploitations de M. de Ladonchamps à Ochey (escargots) et M Crochet à Bulligny (vin). Côté culture, les apprentis ont visité la ville de Nancy et le château de Lunéville.

J.-M. Blanck

Les LP IAAA accueillent des allemands de Lemgo

Dans le cadre d'un échange franco-allemand avec l'IUT de Nancy-Brabois, les étudiants et apprentis en licence professionnelle « Industries AgroAlimentaire, Alimentation » ont accueilli 26 étudiants de la Fachhochschule Lippe de Lemgo (D), du 24 septembre au 1^{er} octobre 2006.

Cette semaine franco-allemande avait pour objectifs : la découverte de la ville de Nancy, la **visite de différentes entreprises agroalimentaires** françaises et la rencontre d'étudiants et apprentis français dans leurs établissements.

Au cours de la semaine, plusieurs visites ont été réalisées : Brasserie Heineken à Strasbourg (67), la fromagerie de Vigneulles-les-Hattonchatel (55), une cave dans le Toulouais (54), la fromagerie Haxaire et la distillerie Miclo (dans les Vosges).

Les étudiants allemands ont pu découvrir l'IUT de Nancy-Brabois, la halle de technologie de l'ENSAIA. Ils ont également passé une demi-journée sur le site de Pixérécourt : accueil par M. Mathis accompagné de M^{lle} Boulot, visite du hall de technologie, de salles spécialisées, du CFPPA, de la ferme et du cercle hippique avec le repas pris à la cantine du lycée.

Quelques moments ont été réservés pour Nancy : sa place Stanislas, sa vieille ville, ses restaurants et ses soirées libres...

Une semaine très agréable, inordinaire et européenne, pour tous ces jeunes français et allemands avec leur équipe d'enseignants. Nos étudiants et apprentis LP IAAA se rendront à Lemgo en décembre, je ne serai pas du voyage, dommage !

A. Joffrain



Projets année scolaire 2006/2007

Scy-Chazelle : la Maison de l'Europe

En **novembre 2006**, les élèves de 1^{re} S et BTS PA1 se rendront à Scy-Chazelle (57) pour visiter la maison de Robert Schuman, père fondateur de l'Europe, et assister à une conférence et travailler sur des thèmes comme « les valeurs et les objectifs de l'UE », « les droits de l'homme dans l'UE », « les apports de l'UE dans la vie quotidienne », « l'élargissement de l'UE » ...



Lemgo : l'agro-alimentaire chez nos voisins

Les étudiants et apprentis en licence professionnelle « Industries AgroAlimentaire, Alimentation » promotion 2006-2007 du CFPPA poursuivront leurs échanges avec les étudiants de la Fachhochschule Lippe de Lemgo en **décembre 2006**.



Birkenfeld : la filière lait outre-Rhin

Les stagiaires de la licence professionnelle « Conseiller en élevage bovin lait » promotion 2006-2007 du CFPPA se rendront en Allemagne du **17 au 19 janvier 2007**, dans la région de Birkenfeld (Rhénanie-Palatinat). Ce voyage d'étude portera sur la filière laitière outre-Rhin.



Journée franco-allemande

La prochaine journée franco-allemande aura lieu à Pix le **22 janvier 2007**. Au programme : une exposition réalisée par les 2^{ndes} « Balade touristique en Allemagne », jeu concours, un repas allemand à la cantine. Certaines classes participeront également au concours franco-allemand de films numériques pour scolaires organisé par le Goethe Institut et intitulé "A grande vitesse chez les voisins : l'Allemagne, la France, deux pays à redécouvrir."

Bruxelles : à la découverte de l'Europe

Dans le cadre de la pluridisciplinarité, les étudiants de BTS PA1 se rendront à Bruxelles du **7 au 9 mars 2007**. Au programme : visite du Parlement, de la ville, d'une brasserie, d'une exploitation agricole et du musée de l'Europe.



Rugby en Irlande

Les enseignants d'EPS et d'anglais (J.-M. Reignier, J. Fischer, R. Conq) proposent aux élèves membres de la section sportive option rugby et du CRR un séjour d'une semaine en Irlande du **13 au 21 avril 2007**. Le but est d'allier la pratique de ce sport à la découverte de la magnifique région de Calway dans le Connemara. Les rencontres sportives avec un club de rugby irlandais partenaire et les entraînements seront complétés par des excursions sur les îles d'Aran et dans le parc naturel du Connemara.

Parlement de Strasbourg

Les classes de 1^{re} et terminale S, ainsi que certains délégués de 2^{ndes}, se rendront le **3 mai 2007** au Parlement européen de Strasbourg.

Ettlingen : la nature de part et d'autre de la frontière

Du **21 au 26 mai 2007**, les élèves de BTS GPN1, promotion 2006-2008, se rendront à Ettlingen, en Allemagne, et recevront leurs homologues allemands du **11 au 17 juin 2007** dans le cadre de leur MIL « animations en langues étrangères ». A cette occasion, le **20^e anniversaire** de l'échange entre les deux établissements sera célébré.



Découverte culturelle : Venise

Un voyage à Venise, organisé par les professeurs d'histoire-géographie de Pixérécourt est prévu pour les élèves des 3 secondes du **27 au 31 mars 2007**. Pourquoi Venise ? Cette ville est un très bel exemple de thalassocratie méditerranéenne au XII^e siècle, une synthèse de la culture chrétienne occidentale et de la culture orthodoxe byzantine, et possède aussi un musée, l'Académia, riche en œuvres de la Renaissance. Autant de raisons qui justifient ce voyage...

Ettlingen : à la découverte de l'agriculture allemande

Les apprentis de Bac Pro « conduite et gestion de l'exploitation agricole » du CFAA de Toul, se rendront à Ettlingen (Baden Wütemberg) **courant mai 2007** afin de rencontrer des apprentis en formation agricole de la Bertha von Suttner Schule. Au programme : rencontre entre deux cultures et découverte de l'autre. Le séjour sera ponctué de nombreuses visites d'exploitations.

Sarrebrück : à la rencontre de la communauté turque

Les élèves de Terminale S travaillent dans le cadre de leur cours d'allemand sur le thème de l'intégration des étrangers en Europe. Ils souhaitent se rendre une journée en Allemagne à la rencontre de la communauté turque (date à définir).

Stages à l'étranger

Des élèves de BTS PA et GPN envisagent d'effectuer leur stage de fin d'études à l'étranger (Brésil, Canada, Allemagne). A suivre...



Dominique Coste vous rappelle que les projets **Comenius**, **Grundvig** et **Socrates** doivent être déposés au SRFD le plus vite possible. Si vous avez des projets, même encore peu avancés, contactez-la.

Pour tout renseignement concernant ces actions, contactez : Catherine BOULOT, chargée de la coopération internationale à Pixérécourt, catherine.boulot@educagri.fr